



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
28 November 2014  
Russian  
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пятый комитет

Пункты 68(с) и 132 повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: положение  
в области прав человека и доклады специальных  
докладчиков и представителей**

**Бюджет по программам на двухгодичный период  
2014–2015 годов**

## **Положение в области прав человека в Мьянме**

**Последствия для бюджета по программам проекта  
резолюции A/C.3/69/L.32**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи**

### **I. Введение**

1. На своем 50-м заседании 21 ноября 2014 года Третий комитет принял проект резолюции A/C.3/69/L.32 о положении в области прав человека в Мьянме с внесенными в него устными изменениями. Комитет был информирован о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам в заявлении, представленном Генеральным секретарем (A/C.3/69/L.62).

### **II. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции**

2. В соответствии с положениями пункта 13 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/69/L.32 Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря:

а) продолжать оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам прав человека, демократии и примирения в Мьянме с участием всех соответствующих заинтересованных сторон и предлагать правительству техническую помощь в этой связи;



б) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник Генерального секретаря по Мьянме и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на скоординированной основе;

с) представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

### **III. Связь содержащихся в проекте просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2014–2015 годов**

3. Вышеуказанные просьбы относятся к подпрограмме 1 «Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов» программы 2 «Политические вопросы» и подпрограмме 3 «Консультационные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах» программы 20 «Права человека» стратегических рамок на период 2014–2015 годов (A/67/6/Rev.1).

### **IV. Деятельность по выполнению просьб**

4. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/69/362) Генеральный секретарь указал, что в охватываемый докладом период с 11 августа 2013 года по 6 августа 2014 года Мьянма продолжала добиваться прогресса в осуществлении программы реформ. В преддверии запланированных на 2015 год выборов парламент принял новые законы, отражающие потребности широких слоев населения и призванные обеспечить подотчетность перед общественностью, наряду с чем продолжались усилия, направленные на прекращение огня на всей территории страны и создание основы для политического диалога. Напряженность в национальной области Ракхайн не ослабла, что вызывает повсеместную обеспокоенность и опасения как на национальном, так и на международном уровнях. С 1 января 2014 года Мьянма выполняет функции страны, председательствующей в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии. Организация Объединенных Наций продолжала всячески взаимодействовать с Мьянмой и оказывать ей поддержку.

5. Проведение запланированных на 2015 год всеобщих выборов станет одним из критериев, которые позволят оценить, насколько успешно протекает процесс демократических преобразований в Мьянме. Оказание Организацией Объединенных Наций технической помощи правительству в проведении выборов будет осуществляться с учетом результатов работы миссии по оценке связанных с проведением выборов потребностей, которая будет организована Отделом по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам по просьбе Союзной избирательной комиссии Мьянмы. Важным шагом в программе политических преобразований также станет пересмотр Конституции 2008 года. Для подлинной демократизации структур власти важно будет решить вопрос о сбалансированном представительстве этнических групп в федеральном правительстве. Кроме того, в целях закладки прочного фундамента для осуществления демократических преобразований в Мьянме необхо-

димо обеспечить, чтобы национальная программа развития предусматривала решение таких важнейших задач, как борьба с нищетой, создание рабочих мест для молодежи и модернизация структуры государственного управления, а также формирование открытой рыночной экономики с более широкими связями с внешним миром.

6. В переговорах между правительством и этническими вооруженными группами был достигнут беспрецедентный прогресс. По мере продолжения усилий, направленных на прекращение огня на всей территории страны и создание основы для политического диалога, Специальный советник будет обеспечивать оказание Организацией Объединенных Наций необходимой поддержки по важнейшим вопросам по просьбе всех соответствующих сторон и по согласованию с ними. В то же время в последние несколько лет проблемы в области прав человека и вспышки межобщинного насилия иногда отодвигали на второй план прогресс, достигнутый страной. Хотя правительство Мьянмы неоднократно решительно заявляло о мерах, которые будут приниматься в отношении лиц, совершающих акты насилия, эти заявления не были с достаточной твердостью доведены до сведения населения на периферии. Важно развивать недавние конструктивные инициативы Союзного правительства, в том числе связанные с созданием центра по вопросам многообразия и национального согласия, назначением нового главного министра в национальной области Ракхайн и началом осуществления трехгодичного плана действий для национальной области Ракхайн. Важное значение будет иметь продолжение процесса проверки и подтверждения гражданства представителей народности рохингья, включая внутренне перемещенных лиц, и принятие мер для борьбы с укоренившейся дискриминацией рохингья с использованием механизма, опирающегося одновременно на внутреннее законодательство и признанные принципы гуманитарного права и права прав человека.

7. Понимание и поддержка, встреченные Специальным советником в ходе его контактов со всеми соответствующими заинтересованными сторонами в Мьянме, были бесценны. Подтверждая необходимость разработки полномасштабной страновой программы для дальнейшего конструктивного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Мьянмой, Генеральный секретарь предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о дальнейшем оказании его добрых услуг в предстоящем году в условиях, когда страна переходит к решающему этапу избирательного процесса, предшествующего проведению в 2015 году выборов, и продолжает реформы, и начинается совершенно новый этап процесса национального примирения. Принимая к сведению положительную оценку государствами-членами добрых услуг и признание ими того, что Организация Объединенных Наций может внести весомый конструктивный вклад в сохранение и укрепление позитивной динамики процесса реформ, Генеральный секретарь призывает международное сообщество положительно рассмотреть вопрос о корректировке мандата Специального советника Генерального секретаря таким образом, чтобы основной упор в нем делался на вопросы демократических преобразований, содействия мирному процессу и налаживания взаимодействия между общинами.

8. В 2015 году в соответствии с просьбами, содержащимися в подпунктах (a) и (b) пункта 13 проекта резолюции A/C.3/69/L.32 Генеральный секретарь будет продолжать оказывать свои добрые услуги и продолжать обсуждения по вопросам прав человека, демократии и примирения в Мьянме с участием всех

соответствующих заинтересованных сторон и предлагать правительству техническую помощь в этой связи, а также оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник по Мьянме и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на скоординированной основе. Усилия в рамках добрых услуг Генерального секретаря будут предприниматься через его Специального советника и группу его сотрудников в тесной координации с Департаментом по политическим вопросам в Центральных учреждениях. Доклад о ходе осуществления этой резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии.

## **V. Сметные потребности в ресурсах**

9. Сметные потребности в ресурсах в связи с продолжением оказания добрых услуг Генерального секретаря и продолжением обсуждений по вопросам прав человека, демократии и примирения в Мьянме с участием всех соответствующих заинтересованных сторон и предложениями об оказании технической помощи через его Специального советника по Мьянме в соответствии с просьбами, содержащимися в подпункте (а) пункта 13 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/69/L.32 в течение одного года — с 1 января по 31 декабря 2015 года — составят 1 161 000 долл. США за вычетом сумм по плану налогообложения персонала.

10. Эти ресурсы будут предназначены для выплаты окладов Специальному советнику (заместитель Генерального секретаря), трем сотрудникам по политическим вопросам (2 С-4 и 1 С-3) и одному помощнику (должность категории общего обслуживания (прочие разряды)), а также для покрытия оперативных расходов. Прочую основную и административную поддержку Специальному советнику будет оказывать Департамент по политическим вопросам.

11. Информация о вышеуказанных потребностях была включена в доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/69/363/Add.1).

12. Что касается просьбы, содержащейся в подпункте (b) пункта 13 постановляющей части и касающейся Специального докладчика, то связанные с ней потребности в средствах рассматриваются как имеющие постоянный характер, и поэтому для финансирования деятельности Специального докладчика по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены сметные ассигнования в объеме 74 200 долл. США в год.

## **VI. Резюме**

13. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/69/L.32 для продолжения оказания добрых услуг Генерального секретаря в связи с положением в Мьянме на период с 1 января по

---

**31 декабря 2015 года потребуются ресурсы в объеме 1 161 000 долл. США за вычетом сумм по плану налогообложения персонала.**

**14. Согласие на удовлетворение этих потребностей испрашивается в докладе Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/69/363/Add.1), который в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.**